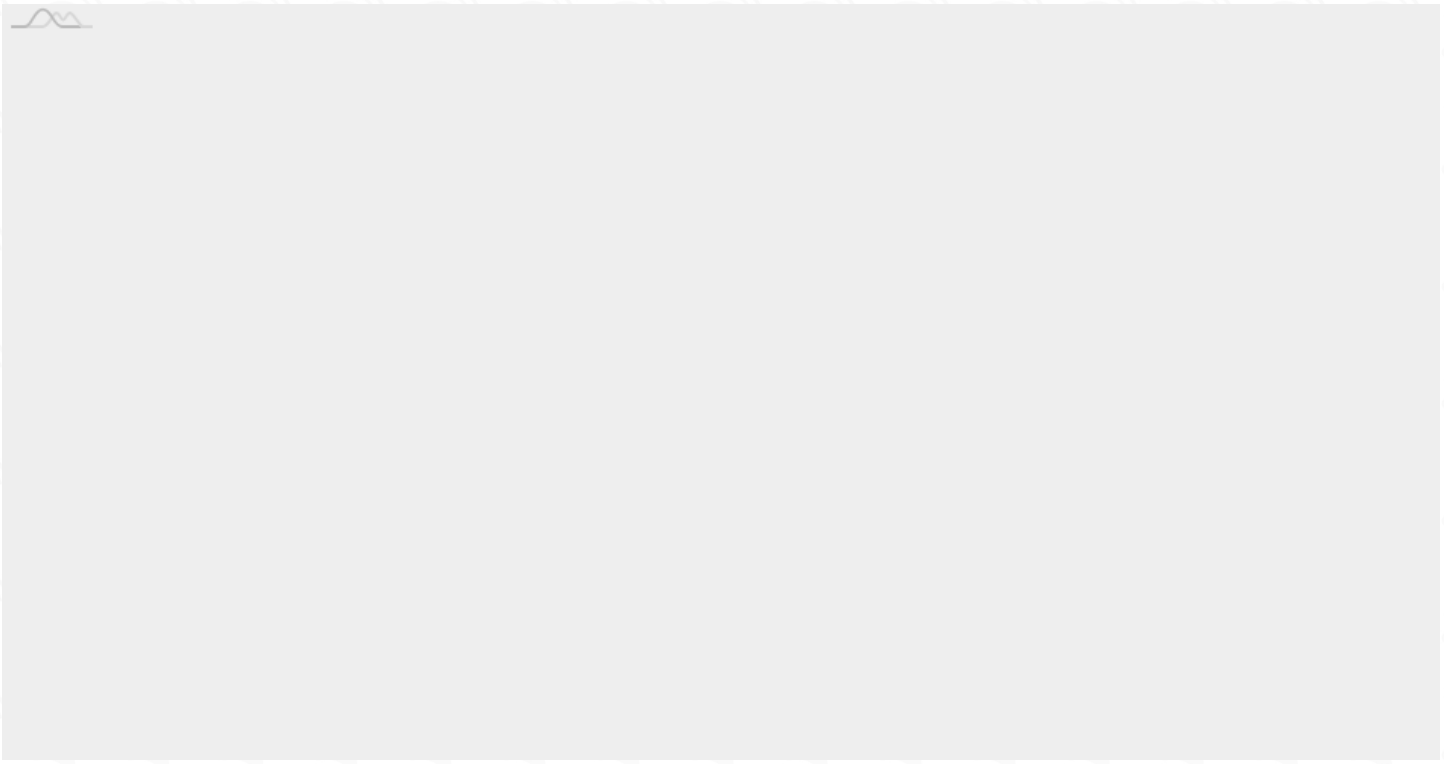
مؤشر

ترجمات

رسم بياني يوضح أهم المواضيع مناقشة في تقريرنا عن يومـ . الأربعاء 06 سبتمبر 2023



جيروزاليم بوست: الفلسطينيون يعدون بعدم إحراج السعودية في محادثات التطبيع مع إسرائيل

(ترجمات . جيروزاليم بوست)

استعرض تقرير نشرته صحيفة جيروزاليم بوست الأهمية التي تمثلها الموافقة الفلسطينية على صفقة تطبيع محتملة بين المملكة العربية السعودية وإسرائيل.

وقالت الصحيفة العبرية إن دبلوماسيين أمريكيين حصلوا على تأكيدات من مسؤولين فلسطينيين بأنهم لن يرفضوا أو يقوضوا علنًا محادثات التطبيع التي يرعاها البيت الأبيض بين السعودية وإسرائيل.

وقال دبلوماسي من وزارة الخارجية الأمريكية لموقع ميديا لاين إن السلطة الفلسطينية تعهدت بعدم انتقاد أي اتفاق تطبيع محتمل مع إسرائيل علنًا، لتجنب إحراج السعودية.

وأشار مسؤول أميركي، تحدث شريطة عدم الكشف عن هويته نظرًا لحساسية الموضوع، إلى أن إدارة بايدن تعمل على نحو وثيق مع السعودية. وهم يهدفون إلى تطوير حزمة مالية وسياسية تهدف إلى استرضاء الفلسطينيين ومنع رد فعل مماثل لذلك الناتج عن اتفاقيات أبراهام لعام 2020، التي أنشأت علاقات دبلوماسية بين إسرائيل والإمارات العربية المتحدة والبحرين.

وتركز المحادثات على «حزمة مالية سخية» من شأنها أن تعزز الاقتصاد الفلسطيني مقابل موافقة الفلسطينيين.

وأشارت الصحيفة إلى أن تأمين موافقة الفلسطينيين من شأنها أن تسمح بإجراء مناقشات موضوعية بشأن التطبيع وذلك من خلال إزالة عقبة رئيسة. وستعطي تلك الموافقة السعودية غطاءً مشروعًا للمضي قدمًا في إبرام الصفقة.

قد تشمل الصفقة المحتملة استئناف السعودية لمساعدتها المالية الشهرية البالغة 20 مليون دولار للفلسطينيين التي علقتها المملكة في عام 2021 بسبب مخاوف من الفساد.

ويقول المراقبون إن الاتفاق السعودي الإسرائيلي سيفيد نتنياهو إفادة كبيرة، لكن بايدن قد يكتسب زخمًا أيضًا قبل الانتخابات الأمريكية لعام 2024.

ويتقدم الفلسطينيون بمطالب أقل طموحًا مما كانت عليه في الماضي، بدلًا من أن تركز الشروط المسبقة على تنازلات إسرائيلية محدودة في بعض مناطق الضفة الغربية.

ويسعى أي اتفاق إلى تهدئة الفلسطينيين في إطار مبادرة السلام العربية التي طال أمدها في عام 2002 من أجل التوصل إلى حل للمشكلة الفلسطينية.

المونيتور: دبلوماسيون غربيون يزورون الإمارات للضغط بشأن العقوبات على

روسيا

(ترجمات . المونيتور)

سلّط موقع المونيتور في تقرير أعده مراسلها جاك داتون الضوء على زيارة مسؤولين غربيين لدولة الإمارات العربية المتحدة وذلك لممارسة مزيد من الضغط عليها بشأن تنفيذ العقوبات الدولية ضد روسيا.

وقال الموقع الأمريكي إن وزارة الخارجية البريطانية أكدت، الثلاثاء، أن مسؤولين كبار من المملكة المتحدة والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة يزورون الإمارات هذا الأسبوع لمناقشة «التنفيذ الفعال» للعقوبات الأوكرانية على روسيا.

ونقل الموقع عن متحدث باسم وزارة الخارجية البريطانية قوله إن «مسؤولين كبار من الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة يزورون الإمارات العربية المتحدة هذا الأسبوع لمناقشة التنفيذ الفعال للعقوبات الغربية. وهذا يشكل جزءًا من مشاركتنا الدبلوماسية الروتينية مع مجموعة من شركاء الدول الثالثة لمناقشة هذا الأمر».

كما أكد فيدانت باتيل، نائب المتحدث باسم وزارة الخارجية الأمريكية، الزيارة يوم الثلاثاء عندما تحدث إلى الصحفيين، قائلاً إن المسؤولين «سيناقشون كيف يمكننا بشكل جماعي الاستمرار في محاسبة روسيا على حربها العدوانية في أوكرانيا».

وأشار الموقع إلى أن هذا التأكيد يأتي بعد ساعات من كشف صحيفة وول ستريت جورنال، نقلًا عن مسؤولين أمريكيين وأوروبيين لم تسمهم، يوم الاثنين أن كبار المسؤولين الأمريكيين والبريطانيين والاتحاد الأوروبي يعتزمون الضغط بشكل مشترك على نظرائهم الإماراتيين لوقف شحنات البضائع إلى روسيا التي يمكن أن تساعد موسكو في حربها ضد أوكرانيا. وفرضت الدول الغربية عقوبات على روسيا ردًا على غزوها الشامل لأوكرانيا الذي بدأته في فبراير 2022.

وقال مسؤول إماراتي لرويترز إن البلاد «تلتزم بشدة بعقوبات الأمم المتحدة ولديها عمليات واضحة وقوية للتعامل مع الكيانات الخاضعة للعقوبات». وأضاف أن الإمارات «تراقب باستمرار تصدير المنتجات ذات الاستخدام المزدوج»، والتي يمكن استخدامها في السياقين المدني والعسكري، بموجب قوانين مراقبة الصادرات.

حافظت الإمارات ودول خليجية أخرى على علاقات قوية مع روسيا على الرغم من ضغوط الغرب لعزل روسيا بسبب غزوها لجارتها. كما انضمت الإمارات إلى كتلة البريكس في وقت سابق من هذا الشهر، وهي المجموعة المؤثرة من الاقتصادات الناشئة الرئيسة بما في ذلك روسيا والصين.

وقال المسؤول الإماراتي إن بلاده تناقش بانتظام الصراع في أوكرانيا مع الحلفاء الغربيين.

ذا ناشيونال: وزيرا الخارجية الياباني والمصري يجتمعان في القاهرة

(ترجمات . ذا ناشيونال)

اهتم موقع ذا ناشيونال بزيارة وزير الخارجية الياباني يوشيماسا هاياشي إلى القاهرة ولقاءه بنظيره المصري سامح

شكري وبحث العلاقات الثنائية بين البلدين.

وقال الموقع الإماراتي إن وزير الخارجية الياباني يوشيماسا هاياشي سيلتقي بوزير الخارجية المصري سامح شكري يوم الثلاثاء لبحث سبل تعزيز العلاقات الثنائية.

وعزز البلدان علاقاتهما إلى «شراكة استراتيجية» في أبريل عقب اجتماع بين الرئيس عبد الفتاح السيسي ورئيس الوزراء فوميو كيشيدا. وأعلن البلدان في ذلك الوقت عن حصول مصر على قرض بقيمة 734 مليون دولار، وهي الشريحة الثالثة من برنامج تمويل أكبر لتطوير الخط الرابع لمترو القاهرة.

ولفت الموقع إلى أن زيارة حياشي للقاهرة تأتي بعد رحلة إلى عمان يوم الاثنين حيث التقى بوزير الخارجية الأردني أيمن الصفدي لمناقشة التعاون المالي والاقتصادي الأوسع.

وعلى الرغم من أن مصر واليابان تربطهما دائمًا علاقة ودية، إلا أن العلاقات تطورت تطورًا كبيرًا في عهد رئيس الوزراء الياباني الراحل شينزو آبي، الذي زار القاهرة في عام 2015 وتعهد بتعزيز العلاقات الثنائية.

ورد السيسي الزيارة في العام التالي وعاد بعد الحصول على المزيد من القروض من طوكيو. كما وقع البلدان على اتفاقية لبناء محطة كبيرة للطاقة الشمسية في مصر باستخدام التمويل الياباني والخبرة الفنية في الاجتماع.

وأضاف الموقع أن طوكيو وقعت اتفاقية مع القاهرة للمساهمة في بناء المتحف المصري الكبير، وهو منطقة جذب سياحي بالقرب من منطقة الجيزة لم يُفتتح بالكامل بعد.

وقالت وزارة الخارجية اليابانية إن اليابان قدمت الأموال والتعاون الفني في مجال الحفاظ على الأصول الثقافية وترميمها وإدارة المعارض.

وعقب لقائه مع هاياشي، استقبل شكري أيضًا فيليب لازاريني، المفوض العام للأونروا، منظمة الأمم المتحدة لمساعدة اللاجئين الفلسطينيين، في وزارة الخارجية بالقاهرة.

أسوشيتد برس: مصر تستأنف رحلاتها التجارية إلى السودان لأول مرة منذ الحرب

(ترجمات . أسوشيتد برس)

اهتمت وكالة أسوشيتد برس في تقرير نشرته عدة صحف أجنبية باستئناف مصر لرحلاتها الجوية المباشرة إلى السودان للمرة الأولى منذ بدء الحرب في السودان.

وقالت الوكالة الأمريكية إن مصر استأنفت يوم الثلاثاء رحلاتها الجوية التجارية المباشرة إلى السودان للمرة الأولى منذ اندلاع حرب مدمرة بين جنرالات السودان المتنافسين في وقت سابق من هذا العام.

واستقبل سامح فاروق، القنصل العام المصري، رحلة تديرها شركة الطيران الوطنية المصرية، مصر للطيران، في مدينة بورتسودان الساحلية السودانية. وقال إن مصر للطيران ستقوم برحلة أسبوعية ذهابًا وإيابًا إلى بورتسودان، وفقًا لوكالة أنباء الشرق الأوسط الحكومية.

غادرت الرحلة رقم MS865 من القاهرة وهبطت في بورتسودان الساعة 6:30 صباحًا، وفقًا لموقع تتبع الرحلات، وهبطت رحلة العودة في القاهرة بعد ظهر الثلاثاء.

كانت هذه أول رحلات تجارية من وإلى السودان منذ انزلاق الدولة الأفريقية في الحرب في منتصف أبريل. ويضع الصراع الجيش السوداني بقيادة الجنرال عبد الفتاح برهان في مواجهة قوات الدعم السريع شبه العسكرية القوية بقيادة محمد حمدان دقلو.

وجاء استئناف الرحلات الجوية بعد أسبوع من لقاء البرهان بالرئيس عبد الفتاح السيسي في مدينة العلمين المصرية على البحر المتوسط. وكانت هذه أول رحلة للزعيم السوداني إلى الخارج منذ اندلاع القتال.

وأعادت السودان فتح المجال الجوي في شرق البلاد منتصف أغسطس، بحسب هيئة الطيران المدني في البلاد. ونجت بورتسودان، التي يسيطر عليها الجيش، إلى حد كبير من القتال وأصبح نقطة الدخول الرئيسة للسودان للرحلات الإنسانية وشحنات المساعدات.

حول الصراع العاصمة السودانية الخرطوم ومناطق حضرية أخرى إلى ساحات قتال. وفر أكثر من 4.8 مليون شخص من منازلهم إما إلى مناطق أكثر أمانًا داخل السودان أو عبروا إلى الدول المجاورة. وقتل آلاف الأشخاص في القتال.

بلومبرج: الرئيس المصري يُحذر من الزيادة السكانية في مصر ويقول إنها تهدد بـ «كارثة»

(ترجمات . بلومبيرغ)

اهتمت وكالة بلومبرج بتصريحات الرئيس المصري عبد الفتاح السيسي حول الزيادة السكانية في مصر خلال كلمته بالمؤتمر العالمي للسكان والصحة والتنمية.

وقالت الوكالة الأمريكية إن الرئيس المصري عبد الفتاح السيسي حذر من أن ارتفاع عدد السكان يترك البلاد التي يزيد عدد سكانها عن 104 ملايين نسمة تحت عبء لا يمكن تحمله، في وقت تصارع فيه الدولة أسوأ مشاكلها الاقتصادية منذ سنوات.

وفي حديثه في مؤتمر يوم الثلاثاء، جدد السيسي دعوته إلى الدولة العربية الأكثر اكتظاظًا بالسكان لزيادة الحد من النمو السكاني الذي قال إنه يفرض ضغوطًا على موارد مصر. وتضاعف عدد المصريين أربع مرات تقريبًا منذ عام 1960، وإذا لم يجري ضبطه، فقد يتضاعف تقريبًا مرة أخرى بحلول عام 2050، وفقًا لبيانات الأمم المتحدة.

وردًا على تعليق مسؤول مصري بأن الإنجاب حرية مطلقة، قال السيسي: «صحيح. لكن احذر - إذا لم تنظم هذه الحرية، فقد يؤدي ذلك إلى كارثة للدولة».

وأشار السيسي إلى سياسة الطفل الواحد السابقة في الصين، لكنه لم يقترح أي خطوات محددة لمصر، إذ يبلغ معدل الخصوبة حوالي 2.85 طفل لكل امرأة، وفقًا لأرقام الأمم المتحدة. وفي حين أن هذا الرقم كان في انخفاض

طويل الأجل، إلا أنه أعلى بكثير من هدف الحكومة وهو 2.11 بحلول عام 2032.

ولفتت الوكالة إلى أن تصريحات السيسي تأتي في الوقت الذي تعاني فيه مصر أزمة اقتصادية أدت إلى ارتفاع التضخم إلى مستوى قياسي وترك عشرات الملايين يكافحون لتغطية نفقاتهم. ووافقت السلطات على برنامج إنقاذ لصندوق النقد الدولي بقيمة 3 مليارات دولار وتقوم بتقليص الإنفاق الحكومي تدريجيًا، لكن هذا يمثل تحديًا في بلد يستخدم فيه حوالي 70 مليون شخص نظام دعم غذائي واسع النطاق وعديد منهم يشغلون وظائف في القطاع العام.

وفي حين شهدت مصر إنفاقًا كبيرًا على البنية التحتية والإسكان الميسور التكلفة منذ انتخاب السيسي في عام 2014، يقول النقاد إن هناك حاجة إلى استثمار أكبر بكثير في الخدمات العامة. وقال السيسي، الثلاثاء، إن النمو السكاني جعل من الصعب تمويل النفقات اللازمة للتعليم والرعاية الصحية.

مودرن دبلوماسي: هل تنقشع سحابة الشتاء العربي ؟

(ترجمات . مودرن دبلوماسي)

نشرت مجلة مودرن دبلوماسي مقالًا للكاتب جيمس دورسي يتناول دلالات الاحتجاجات الأخيرة التي خرجت في عدد من دول الشرق الأوسط احتجاجًا على الاستبداد والسلطوية في تلك الدول، وكذلك المخاوف من تجدد الاحتجاجات في دول أخرى مثل مصر.

يلفت الكاتب في مستهل مقاله إلى أن الاحتجاجات التي شهدتها سوريا والبحرين وليبيا وإيران وإسرائيل تُبدد آمال الحكام المستبدين والسلطويين في إطالة الشتاء العربي.

وردًا على تلك الاحتجاجات، يتدافع المستبدون العرب لسحق ما يخشون أن يتطور إلى موجة ثالثة من الاحتجاجات في أكثر من عقد بقليل. واستخدم المستبدون أدوات تتراوح من كبح الاحتجاجات في الشوارع إلى القمع المتزايد، والانخراط في حوار روتيني، وتقديم تنازلات، وتقديم مساعدات اقتصادية لنزع فتيل الانفجارات المستقبلية المحتملة.

بوادر زوال الشتاء الشرق أوسطي

وأشار الكاتب إلى أنه وفي أوائل العقد الماضي، اعتمدت الإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية السعودية ومصر على عنف قوات الأمن والتدخلات العسكرية ودعم التيارات المحافظة والميليشيات المتمردة للتراجع عن إنجازات الثورات الشعبية عام 2011 التي أطاحت بالقادة المستبدين في تونس ومصر وليبيا واليمن.

وأدى مزيج من المناورات السياسية الاستبدادية وجائحة كوفيد 19 إلى تشويه الانتفاضات في عامي 2019 و 2020 في الجزائر والعراق ولبنان والسودان، وغالبًا ما كان لها عواقب وخيمة.

جادل المحللون والصحفيون والأكاديميون بأن إجراءات الثورة المضادة قد استبدلت الشتاء العربي طويل الأمد بالربيع العربي عام 2011. وتشير الاحتجاجات الأخيرة إلى أن ثلوج الشتاء ربما تكون على وشك الذوبان.

هذا الشهر، تستعد إيران للذكرى السنوية الأولى لوفاة مهسا أميني في 16 سبتمبر. وتوفيت أميني في ظروف

مريبة في حجز الشرطة الدينية الإيرانية، التي احتجزتها بزعم عدم التزامها بمعايير الحجاب.

أثارت وفاة أميني شهورًا من الاحتجاجات في الشوارع قتلت خلالها قوات الأمن 530 شخصًا واعتقلت أكثر من 22000. ومنذ ذلك الحين، حوّل التحدي الشعبي الشركات والأحداث الثقافية والمحاكم والاحتفالات الدينية إلى أماكن احتجاج وعصيان مدني.

دائرة الاحتجاجات تتسع

وأضاف الكاتب أن ما يقرب من أسبوعين من الاحتجاجات الحاشدة المناهضة للحكومة السورية تتواصل في محافظة السويداء التي يسكنها الدروز، والتي لطالما كانت معقلًا مواليًا للحكومة، وتطالب بسقوط الرئيس بشار الأسد. ويتردد صدى تلك الاحتجاجات في منطقة درعا السنية المجاورة، ومعقل الأسد العلوي في اللاذقية.

وفي البحرين، فشلت السلطات حتى الآن في إنهاء الإضراب عن الطعام المستمر منذ أكثر من ثلاثة أسابيع والذي شارك فيه 800 سجين، أو ما لا يقل عن 20 في المائة من نزلاء السجون في الدولة الخليجية، من خلال الاستجابة لبعض المطالب لتحسين ظروف السجن.

وكذلك انتشرت قوات الأمن الليبية هذا الأسبوع في شوارع العاصمة طرابلس لمنع تجدد الاحتجاجات ضد اجتماع منذ إقالة وزيرة الخارجية نجلاء المنقوش ونظيرها الإسرائيلي إيلي كوهين.

وزادت الاحتجاجات الضغط على حكومة الوحدة الوطنية المؤقتة المعترف بها دوليا في ليبيا للتنحي وإفساح المجال أمام إدارة جديدة.

ومثل إيران، هزت إسرائيل تسعة أشهر من الاحتجاجات حتى لو ركزت المظاهرات الإسرائيلية المؤيدة للديمقراطية على معارضة الإصلاحات القضائية لرئيس الوزراء بنيامين نتنياهو دون أي إشارة إلى الاحتلال الإسرائيلي للأراضي الفلسطينية.

واشتبك متظاهرون عرب وتركمان يعارضون الوجود السياسي الكردي في مدينة كركوك المتعددة الأعراق والمتنازع عليها مع الأكراد في نهاية هذا الأسبوع، مما يشير إلى أن العراق قد ينضم مرة أخرى إلى قائمة دول الشرق الأوسط التي تشهد اضطرابات اجتماعية. وفرضت السلطات في البداية حظر التجول في كركوك بعد مقتل أربعة أشخاص في الاحتجاجات.

مخاوف من موجة احتجاجات متجددة في مصر

ويضيف الكاتب أن أنصار الرئيس عبد الفتاح السيسي، بما في ذلك دولة الإمارات، يشعر بالقلق من أن مصر قد تشهد بعد ذلك موجة متجددة من الاحتجاجات.

وقال الصحفي المصري الكندي كريم زيدان بعد أيام من وصوله إلى القاهرة في زيارة الشهر الماضي: «هناك شعور بأن الناس غير مرتاحين لأي شيء الآن. هناك أزمة ديون وارتفاع في الأسعار والتضخم. وباتت حياة الناس وأحوالهم تنتقل تنتقل من سيء إلى أسوأ. لقد اختفى استعدادهم للبقاء هادئين. ومن المرجح أن تسمع السخط علنا في الشوارع».

في مقال بعنوان «السيسي يحكم شعبه بالخوف – ومسكون به»، لفت الخبير في الشأن المصري ستيفن أ. كوك

إلى أن «هناك تباين كبير ومتزايد وملحوظ بين ما تعد به الحكومة المصريين وما يعانيه الناس في حياتهم اليومية».

كان الخوف من تجدد الاحتجاجات في مصر، التي يُتوقع أن تصبح أكبر مستورد للقمح في العالم للسنة المالية 2023-2024، أحد الأسباب على الأرجح التي جعلت مكتب تصدير أبو ظبي وشركة الظاهرة الإماراتية توافق الشهر الماضي على تزويد مصر للسنوات الخمس المقبلة بما قيمته 100 مليون دولار أمريكي سنويًا من القمح المستورد «بأسعار تنافسية».

وقد يفسر الخوف من الاحتجاجات، حتى في دول مثل المملكة العربية السعودية ذات المخاطر المنخفضة من السخط المتسرب إلى الشوارع، الإجراءات القمعية غير المتناسبة مثل الحكم الأخير الصادر في المملكة بإعدام محمد الغامدي، وهو مدرس يبلغ من العمر 54 عامًا وشقيق عالم إسلامي معارض، لنشاطه على منصة أكس (X)، تويتر سابقًا.

في كتاب نُشر للتو، أشار المؤلف روبرت دي كابلان إلى أن فلاديمير لينين، مؤسس الاتحاد السوفيتي، فهم «أنه من الضروري قتل الأبرياء وسجنهم. وإلا كيف يمكن للديكتاتور أن يغرس الخوف التام في نفوس شعبه؟ إن معاقبة المذنبين فقط ستوفر راحة البال للأبرياء، الذين يشكلون معظم السكان. وهذا، بالطبع، من شأنه أن يقوض نوع السيطرة التي يعتقد لينين أنها ضرورية».

ويبرز تحليل كابلان في رد إيران على الاحتجاجات والسياسات الإسرائيلية المتعلقة بالضفة الغربية وغزة. وعلاوة على ذلك، لا يبشر بالخير للمتظاهرين السوريين. ومع ذلك، يقدم التحليل تفسيرًا لقمع ولي العهد السعودي الأمير محمد بن سلمان القاسي دون داع لأي علامة على المعارضة.

ومع ذلك، فإن ما توحي به الاحتجاجات في دول مثل إيران وسوريا والقنابل الموقوته مثل مصر، كما فعلت المظاهرات المناهضة للحكومة عام 1989 التي أشعلت شرارة زوال الإمبراطورية اللينينية، هو أن القمع في أحسن الأحوال يكسب به المستبدون والسلطويون الوقت فقط.

في النهاية، لا يزيل القمع خطر تصاعد الاستياء من السياسات الاجتماعية والاقتصادية التي تمتد إلى الشوارع.